



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0604

Domenica 04.11.2001

Sommario:

◆ LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

◆ LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

Al termine della Santa Messa celebrata in Piazza San Pietro per la proclamazione di 8 nuovi Beati, prima di recitare l'Angelus Giovanni Paolo II rivolge ai presenti le seguenti parole:

● PRIMA DELL'ANGELUS

1. Al termine di questa Eucaristia siamo colmi di gratitudine, perché il Signore non cessa di suscitare nel suo Popolo luminosi testimoni del Vangelo. Oggi ricorre la memoria liturgica di san Carlo Borromeo. Ringrazio il Signor Cardinale Bernardin Gantin per le affettuose espressioni augurali che ha voluto rivolgermi, a nome di tutti i presenti, all'inizio di questa Celebrazione. Colgo volentieri questa occasione per ringraziare anche tutti coloro che mi hanno fatto pervenire gli auguri per il mio onomastico, e li ricambio di cuore con la preghiera, che elevo in modo speciale per quanti portano il nome del grande Vescovo di Milano.

Rivolgo ora un cordiale saluto ai pellegrini di lingua italiana, venuti numerosi per rendere omaggio ai nuovi Beati, tra i quali ben quattro sono italiani. Seguite, carissimi, la "misura alta" di vita cristiana, che essi mostrano a tutti con la loro splendida testimonianza.

2. Neste momento do *Angelus*, desejo recordar São Carlos Borromeu, cuja memória hoje ocorre. Ao meu celeste protector, ofereço a homenagem da beatificação do seu íntimo amigo e confidente, Bartolomeu do Mártires. Aproveito também para saudar e agradecer a representação de Portugal nesta cerimónia que viu honrado um dos seus maiores Pastores.

3. Saludo ahora a los Obispos, autoridades civiles, Religiosas de la Obra Misionera de Jesús y María, así como a todos los fieles que han tenido el gozo de participar en esta solemne ceremonia de beatificación en la cual ha sido elevada al honor de los altares la Madre María Pilar Izquierdo. Que con su intercesión os sintáis siempre

animados a trabajar, con generosidad y amor, al servicio de todos, sin detenerse ante las dificultades.

4. Srdečne vítam a pozdravujem slovenských pútnikov. Osobitne pozdravujem prezidenta Slovenskej republiky, pána Rudolfa Schustera. Drahí bratia a sestry, dnešné blahorečenie mučeníkov, biskupa Pavla Gojdiča a knaza redemptoristu Metoda Dominika Trčku, je pre vás radostnou udalosťou. Povzbudzujem vás k nasledovaniu ich príkladu viery a lásky, a zároveň vyprosujem ich ochranu pre milovaný slovenský národ.

[Porgo un cordiale benvenuto ai pellegrini slovacchi. In modo particolare saluto il Presidente della Repubblica Slovacca, il Signor Rudolf Schuster. Cari Fratelli e Sorelle, l'odierna beatificazione del Vescovo Pavol Peter Gojdič e del redentorista Metod Dominik Trčka, martiri, è per voi un momento di gioia. Vi esorto a seguire il loro esempio di fede e di carità e nello stesso tempo imploro la loro protezione per il caro Popolo slovacco.]

5. Srdečně zdravím české poutníky, kteří se zúčastnili blahoečení Metoda Dominika Trčky, moravského rodáka z Frýdlantu nad Ostravicí.

Svěruji do duchovní péče tohoto nového blahoslavence Vás zde přítomné, i celý drahý český národ, s práním abyste následovali jeho hrdinského příkladu věrnosti evangeliu, služby církvi a oddanosti bratřím.

[Un pensiero cordiale va ai pellegrini cechi, che partecipano alla solenne beatificazione di Metod Dominik Trčka, originario di Frýdland nad Ostravicí, in Moravia. Alla celeste protezione del nuovo Beato affido voi, qui presenti, insieme con l'intera vostra amata Nazione, esortandovi a seguirne l'eroico esempio di fedeltà al Vangelo, di servizio alla Chiesa e di dedizione ai fratelli.]

6. Esprimiamo la nostra filiale riconoscenza a Maria Santissima, contemplandola al centro dell'immenso coro dei Santi e dei Beati. Con la sua materna guida, infatti, ciascuno di essi ha compiuto il cammino terreno giungendo, attraverso molte prove, alla gloria del Cielo. *Angelus Domini...*

[01784-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]
